

A bélsébeszet kifejezései

Anasztomózis/anastomosis	bélösszeköttetés, bélcsatlakoztatás
End to end anastomosis	vég a véghez csatlakoztatás, vég-vég-csatlakoztatás
Lower rectal anastomosis	alsó végbélegesítés
Diverticulitis	gurdélygyulladás
Paracolostomias hernia	szájadék melletti sérv
Mucos fistula	nyáksípoly
Stoma, bélstoma	bélszájadék, bélnyílás
Stomakészítés	bélkivezetés, bélkiszájtatás
Colostomia	vastagbél-kiszájtatás, vastagbél-kivezetés
Colostoma	vastagbélszájadék, vastagbélnyílás
Transversum colostomia	harántvastagbél-kivezetés/-kiszájtatás
End-colostomy	végkivezetés, végkiszájtatás
Loop colostomy	kacs-kivezetés, kacs-kiszájtatás
Sigmoidostomia	szigmabél-kivezetés/-kiszájtatás
Temporary colostomy	átmeneti/ideiglenes bélkivezetés
Dekompressziós colostomia	nyomáscsökkentő bélkivezetés feszüléscsökkentő bélkivezetés
Diverting colostomy	elvezető bélkiszájtatás
Protective colostomy	tehermentesítő/védő bélkivezetés
Blow-hole colostomy	gomblyuk megnyitás, gomblyuk szájadék gomblyuk kiszájtatás, gomblyuk kivezetés
Ileostomia	vékonybél-kiszájtatás, csípőbél-kiszájtatás/-kivezetés
Ileostoma	vékonybélszájadék
J-loop stoma	J-kacs-szájadék, J-kacs-kiszájtatás
Jejunostomia	éhbélkivezetés
Gastrostomia	gyomri kiszájtatás/kivezetés
Tube cecostomy	gumicsöves kivezetés
Descendens colostomia	leszállóvastagbél-kivezetés
Enterostomal therapist	bélszájadék-szakkővér
Perstring suture	dohányzacskóvarrat, dohányzacskóöltés
Colon transversum	harántvastagbél
Colon descendens	leszálló vastagbél
Colon ascendens	felszálló vastagbél
Appendices epiploicae	zsírnyúlványok
Hastrum coli	vastagbél-kiöblösödés, vastagbélöblöcske
Teniae coli	a vastagbél hosszanti izomkötegei
Peristaltikus mozgás	gyűrűző/összehúzó mozgás
Mesenterium	bélfodor
Linea alba	fehérvonal
Analís incontinencia	végbélnyílás-elégtelenség

MEGJEGYZÉS. A „gomblyuk megnyitás”, „gomblyuk szájadék”, „gomblyuk kiszájtatás”, „gomblyuk kivezetés” kifejezéseknél – noha a „gomblyuk” szó főnév, s így hajlamos lenne az ember főnévi szóösszetételként az utána található szóhoz kapcsolni – azért célszerű a különírás, mert ezekben az esetekben a

„gomblyuk”szó, gomblyukszerű/gomblyuk alakú/gomblyukméretű értelemben szerepel, tehát főnévi jelzőként alkalmazzuk – márpedig a jelzőket külön szóba írjuk.

Forrás: *Nőgyógyászati Onkológia*